



Distribuidor automático de bebidas calientes

Distribuidor automático de bebidas

Verkoopautomaat voor warme dranken

Modelo • Model

SAECO DA 7P PLUS



ATENCIÓN: Este manual de instrucciones está dirigido únicamente a personal adecuadamente especializado.

ATENÇÃO: O presente manual de instrução é destinado exclusivamente a pessoal com especialização apropriada.

OPGELET: Deze handleiding is uitsluitend bestemd voor adequaat opgeleid personeel.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

USO E MANUTENÇÃO

USO E MANUTENÇÃO



Índice Español pág 8 ÷ 21

1 - Informaciones generales	8	7 - Mandos e informaciones	10
2 - Advertencias de seguridad	8	8 - Instalación	11
3 - Para facilitar la lectura	8	9 - Empleo y carga	17
4 - Datos técnicos	9	10 - Limpieza y mantenimiento	18
5 - Marcado e identificación	9	11 - Eliminación de la máquina	21
6 - Almacenamiento y desembalaje	10		

Índice Português pág 22 ÷ 35

1 - Informações gerais	22	7 - Comandos e informações	24
2 - Advertências de segurança	22	8 - Instalação	25
3 - Para facilitar a leitura	22	9 - Emprego e carregamento	31
4 - Características técnicas	23	10 - Limpeza e manutenção	32
5 - Marcação e identificação	23	11 - Demolição da máquina	35
6 - Armazenamento e desempacotamento	24		

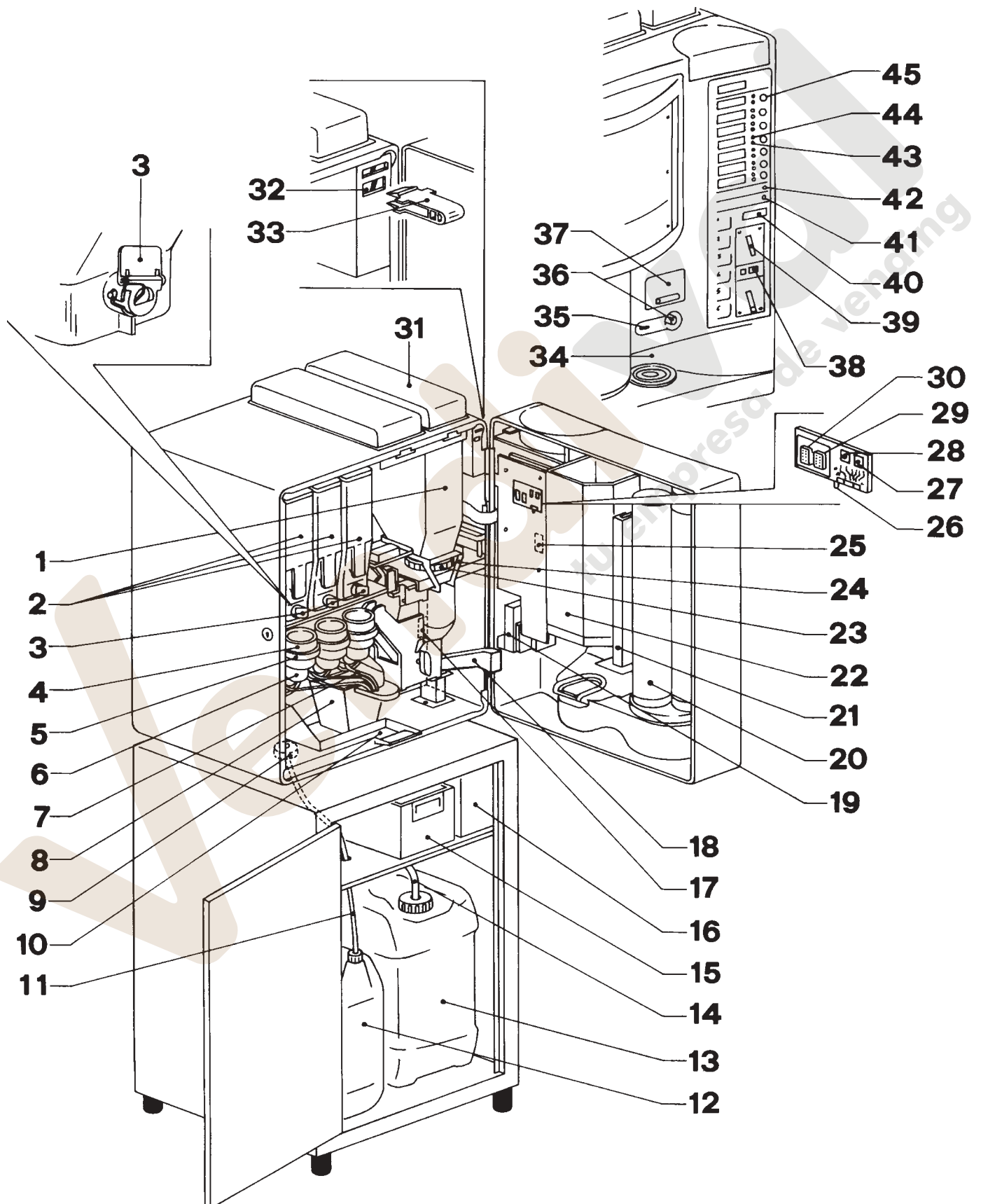
Inhoudsopgave Nederlands pag. 36 ÷ 49

1 - Algemene informatie	36	7 - Bedieningspaneel en informatie	38
2 - Veiligheidswaarschuwingen	36	8 - Installatie	39
3 - Om het lezen te vereenvoudigen	36	9 - Gebruik en vullen	45
4 - Technische kenmerken	37	10 - Schoonmaak en onderhoud	46
5 - Merk en identificatie	37	11 - Vernietiging van de machine	49
6 - Opslag en uitpakken	38		

Mandos del distribuidor automático con monedero tipo NRI G 13

Comandos de distribuição automática com caixas de moedas tipo NRI G 13

Bedieningspaneel verkoopautomaat met muntstuk-scanner type NRI G 13



Legenda Comandi distributore automatico predisposto per monetiera tipo NRI G 13**Italiano**

- | | | | |
|---------------------------------|---|--|---|
| 1. Contenitore caffè in grani | 13. Tanica acqua potabile | 25. Chiave nazione | 37. Sportello prelievo zucchero |
| 2. Contenitori polveri | 14. Tubo di carico | 26. Pulsante programmazione | 38. Pulsante recupero monete |
| 3. Coperchi contenitori polveri | 15. Cassetto fondi | 27. Pulsante | 39. Apertura inserimento monete |
| 4. Coperchio per imbuto | 16. Cassetto moneta | 28. Pulsante per il "RESET" | 40. Display |
| 5. Imbuto per polveri | 17. Ponticello per lavaggio miscelatori | 29. Connettore per programmatore | 41. Spia rossa "MANCA ACQUA" |
| 6. Contenitore di miscelazione | 18. Convogliatore per monete | 30. Porta seriale | 42. Spia verde "PRONTO PER L'USO" |
| 7. Tubi di erogazione | 19. Monetiera tipo G 13 | 31. Coperchio contenitore caffè in grani | 43. Spie rosse |
| 8. Tramoggia di scarico fondi | 20. Tubi per bicchieri | 32. Apertura azionamento micro | 44. Spie verdi |
| 9. Imbuto raccogliocce | 21. Protezione per cucchiaini | 33. Chiave per l'azionamento del micro | 45. Pulsante di selezione della bevanda |
| 10. Vasca raccogliocce | 22. Contenitore per bustine di zucchero | 34. Vano di erogazione | |
| 11. Tubo di scarico | 23. Manopola di regolazione macinatura | 35. Apertura distribuzione cucchiaini | |
| 12. Tanica di scarico | 24. Paratia mobile | 36. Pulsante distributore cucchiaini | |

Legend Controls relevant to a vending machine suitable to a NRI G13 coiner**English**

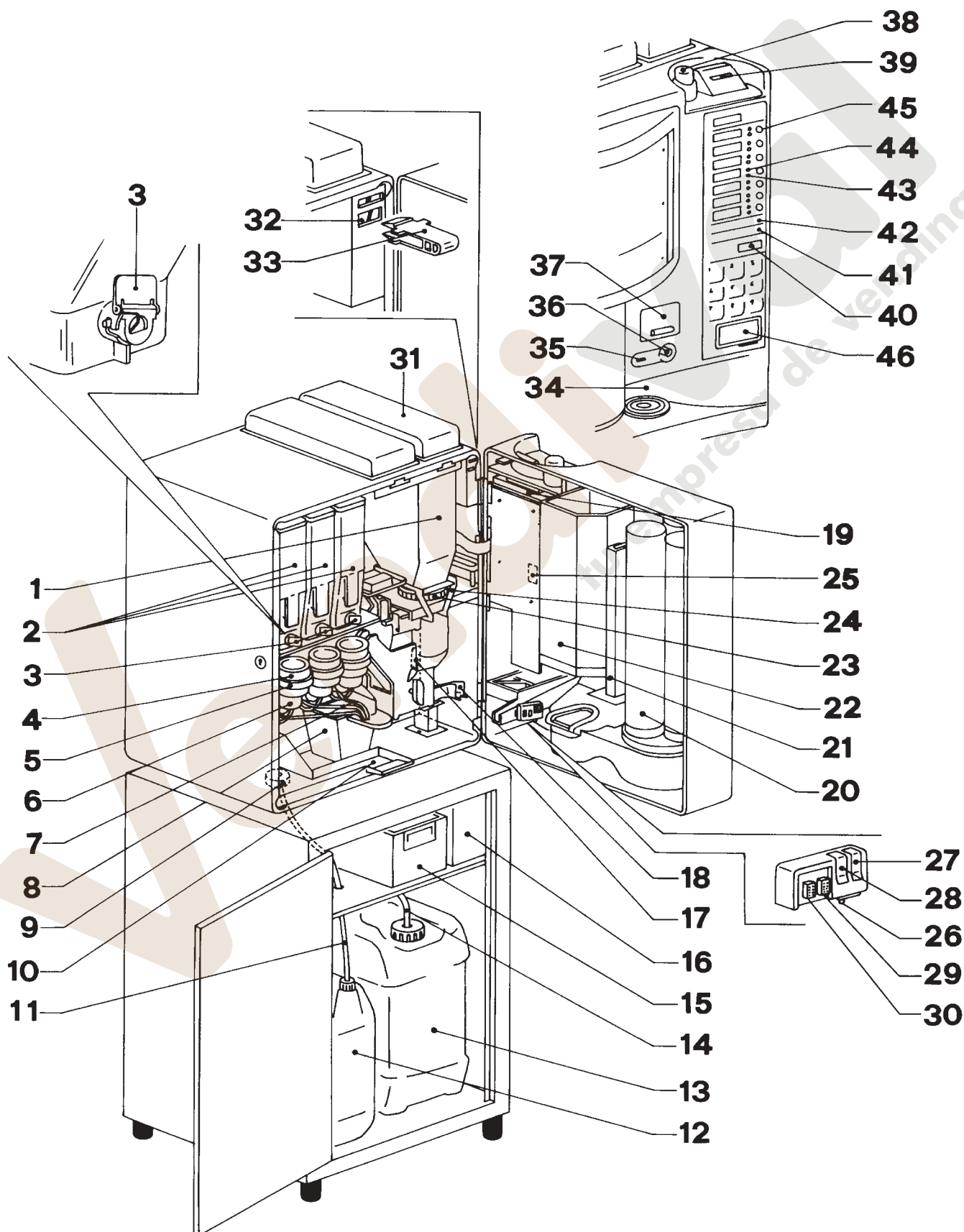
- | | | | |
|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Coffee bean hopper | 13. Fresh water tank | 25. Nation key | 37. Sugar dispensing slot |
| 2. Instant product bins | 14. Pump suction tube | 26. Programming button | 38. Coin return button |
| 3. Instant product bin covers | 15. Dump box | 27. Button | 39. Coin slot |
| 4. Whipper cap | 16. Coin box | 28. "RESET" button | 40. Display |
| 5. Instant product whipper | 17. Automatic rinsing jumper | 29. Connector for programmer | 41. Red led "WATER EMPTY" |
| 6. Mixing chamber | 18. Coin conveyor | 30. Serial port | 42. Green led "READY FOR USE" |
| 7. Dispensing tubes | 19. G 13 type coiner | 31. Coffee bean hopper cover | 43. Red leds |
| 8. Drip tank | 20. Cup dispensing tubes | 32. Sensor switch | 44. Green leds |
| 9. Drip funnel | 21. Stirrer container cover | 33. Sensor operation key | 45. Beverage selection button |
| 10. Drip tray | 22. Sugar packet dispenser | 34. Dispensing point | |
| 11. Drain tube | 23. Grinder adjusting ring | 35. Stirrer dispenser slot | |
| 12. Drain tank | 24. Closure slide | 36. Stirrer dispenser button | |

Legende Bedienungselemente des Automaten, vorbereitet für den Einsatz eines Münzprüfers des Typs NRI G 13**Deutsch**

- | | | | |
|--------------------------------------|---|---|---|
| 1. Kaffeebohnenbehälter | 14. Frischwasserschlauch | 26. Programmier Taste | 35. Öffnung für Rührstäbchen |
| 2. Behälter für Instantgetränkpulver | 15. Satzschublade | 27. Spül-Taste | 36. Knopf des Rührstäbchenspenders |
| 3. Verschlussklappe Instantbehälter | 16. Kasse | 28. RESET-Taste | 37. Zuckerentnahmefach |
| 4. Trichterdeckel | 17. Schaltbrücke für die automatische Spülung | 29. Anschlußbuchse für die Programmierereinheit | 38. Münzrückgabetafel |
| 5. Pulvertrichter | 18. Münzschacht | 30. Serieller Anschluß | 39. Münzeinwurfschlitz |
| 6. Mischbehälter | 19. Münzprüfer G 13 | 31. Deckel des Kaffeebohnenbehälters | 40. Display |
| 7. Getränkeauslaufrohre | 20. Becherspender | 32. Öffnung für die Betätigung des Mikroschalters | 41. Rote Kontrollampe "WASSER LEER" |
| 8. Kaffeesatzbehälter | 21. Abdeckung des Rührstäbchenspenders | 33. Schlüssel für die Betätigung des Mikroschalters | 42. Grüne Kontrollampe "BETRIEBSBEREIT" |
| 9. Trichter für Tropfwasser | 22. Zuckerbeutelbehälter | 34. Getränkeausgaberaum | 43. Rote Kontrollampen |
| 10. Abtropfschale | 23. Drehring für die Mahlgradeinstellung | | 44. Grüne Kontrollampen |
| 11. Abflußschlauch | 24. Verschlusschieber | | 45. Getränkewahltaste |
| 12. Kanister für Tropfwasser | 25. Nationenschlüssel | | |
| 13. Trinkwasserkanister | | | |

Légende Commandes distributeur automatique pour monnayeur de type NRI G 13**Français**

- | | | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|--|--------------------------------------|
| 1. Réservoir café en grains | 13. Bidon eau potable | 25. Clef nation | 37. Compartiment sucre |
| 2. Bacs produits | 14. Tuyau de remplissage | 26. Bouton programmation | 38. Bouton de retour pièces |
| 3. Couverts bacs produits | 15. Tiroir à marc | 27. Bouton | 39. Fente d'introduction de pièces |
| 4. Couvercle d'entonnoir | 16. Tiroir à pièces | 28. Bouton de "REMISE A ZERO" | 40. Ecran digital |
| 5. Entonnoir à produits | 17. Etrier pour lavage mixeurs | 29. Connecteur pour programmateurs | 41. Voyant rouge "MANQUE D'EAU" |
| 6. Récipient de mélange | 18. Goulotte-pièces | 30. Prise port série RS 232 | 42. Voyant vert "PRET POUR L'EMPLOI" |
| 7. Tuyaux de distribution | 19. Monnayeur type G 13 | 31. Couvercle réservoir café en grains | 43. Voyants rouges |
| 8. Bac marc | 20. Tubes porte-gobelets | 32. Fente d'actionnement du micro | 44. Voyants verts |
| 9. Entonnoir à égouttures | 21. Carter pour cuillères | 33. Clef de technicien | 45. Bouton de sélection boisson |
| 10. Bac égouttures | 22. Récipient pour sachets de sucre | 34. Grille pour gobelets | |
| 11. Tuyau de vidange | 23. Bouton de réglage mouture | 35. Fente de distribution cuillères | |
| 12. Bidon eaux usées | 24. Cloison mobile | 36. Bouton distributeur de cuillères | |



Leyenda Mandos del distribuidor automático con monedero tipo NRI G 26**Español**

- | | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|---|--|
| 1. Contenedor para café en grano | 14. Tubo aspiración agua | 27. Pulsador carga de agua | 37. Puerta suministro sobres de azúcar |
| 2. Contenedores para solubles | 15. Cajón del marro | 28. Pulsador para "RESET " | 38. Pulsador recuperación de monedas |
| 3. Puertas contenedores solubles | 16. Caja monedas | 29. Conector para programador | 39. Entrada monedas |
| 4. Tapa embudo batidor | 17. Puente para lavado automático | 30. Conector puerto serie | 40. Display |
| 5. Embudo entrada batidor | 18. Canal de monedas | 31. Carcasa +Tapa contenedor café en grano | 41. Piloto rojo "FALTA DE AGUA " |
| 6. Cámara batidor | 19. Caja de monedas tipo G 26 | 32. Abertura conexión microinterruptor seguridad | 42. Piloto verde "EN FUNCIONAMIENTO" |
| 7. Tubos de suministro | 20. Tubos contenedores para vasos | 33. Llave para accionamiento microinterruptor seguridad | 43. Pilotos rojos |
| 8. Embudo caída marro | 21. Protección para paletinas | 34. Zona de suministro bebidas | 44. Pilotos verdes |
| 9. Embudo colector liquido descarga | 22. Contenedor para sobres de azúcar | 35. Salida de paletinas | 45. Pulsadores de selección bebidas |
| 10. Bandeja colector liquido residual | 23. Mando de regulación molido | 36. Pulsador para suministro paletinas | 46. Cámara para recuperación monedas |
| 11. Tubo de descarga | 24. Panel base | | |
| 12. Deposito residuos líquidos | 25. Llave código nación | | |
| 13. Deposito agua potable | 26. Pulsador de programación | | |

Legenda Comando de distribuição automática com caixas de moedas tipo NRI G 26**Português**

- | | | | |
|-----------------------------|---|--|--|
| 1. Recipiente café em grãos | 13. Galão de água potável | 24. Comporta móvel | 37. Portinhola extracção açúcar |
| 2. Recipiente pó | 14. Tubo de descarga | 25. Chave nação | 38. Botão reacquirição moeda |
| 3. Tampa recipiente pó | 15. Caixa para recolher a borra do café | 26. Botão programação | 39. Abertura para introdução de moedas |
| 4. Tampa para o funil | 16. Caixa moedas | 27. Botão | 40. Display |
| 5. Funil para o pó | 17. Pequena ponte para lavagem misturador | 28. Botão para o "Reset " | 41. Led vermelho "FALTA ÁGUA " |
| 6. Recipiente de mistura | 18. Transportador para moedas | 29. Conector para o programador | 42. Led verde "PRONTO PARA USAR " |
| 7. Tubos de distribuição | 19. Caixa para moedas tipo G26 | 30. Porta serial | 43. Leds vermelhos |
| 8. Taça para os pingos | 20. Tubos para copos | 31. Tampa recipiente café em grão | 44. Leds verdes |
| 9. Funil para os pingos | 21. Protecção para as colheres de café | 32. Abertura accionamento micro | 45. Botão de selecção de bebida |
| 10. Prato para os pingos | 22. Recipiente para os pacotes de açúcar | 33. Chave para o accionamento do micro | 46. Vão de recuperação moedas |
| 11. Tubo de descarga | 23. Alavanca de regulação do grau de moagem | 34. Vão de distribuição | |
| 12. Galão de descarga | | 35. Abertura distribuição colheres de café | |
| | | 36. Botão distribuição colheres de café | |

Legenda Bedieningspaneel verkoopautomaat met muntstuk-scanner type NRI G 26**Nederlands**

- | | | | |
|---------------------------------------|---|---|---|
| 1. Koffiebonen reservoir | 14. Toevoerleiding | 26. Programmeringsdrukknop | 36. Drukknop verdeling lepeltjes |
| 2. Instant-poeders reservoirs | 15. Koffiediklade | 27. Drukknop | 37. Deurtje voor het nemen van suiker |
| 3. Dekfels instant-poeders reservoirs | 16. Muntenlade | 28. Drukknop voor "RESET " | 38. Drukknop teruggave munten |
| 4. Deksel voor trechter | 17. Bruggetje voor schoonmaken mengmachines | 29. Verbindingsstuk voor programmeereenheid | 39. Gleuf voor munten |
| 5. Trechter voor instant-poeders | 18. Geleider voor munten | 30. Seriële poort | 40. Display |
| 6. Mengreservoir | 19. Muntstuk-scanner type G 26 | 31. Deksel koffiebonenreservoir | 41. Rood verklikkerlichtje "WATERTEKORT" |
| 7. Schenkleidingen | 20. Kokers voor bekertjes | 32. Opening voor opstarten microschatelaar | 42. Groen verklikkerlichtje "KLAAR VOOR GEBRUIK " |
| 8. Lekbak | 21. Bescherming voor lepeltjes | 33. Sleutel voor opstarten microschatelaar | 43. Rode verklikkerlichtjes |
| 9. Lektrechter | 22. Houder van suikerzakjes | 34. Schenkruimte | 44. Groene verklikkerlichtjes |
| 10. Lekbord | 23. Hendel om maling te regelen | 35. Opening verdeling lepeltjes | 45. Drukknop voor keuze van de drank |
| 11. Afvoerleiding | 24. Beweegbare afscheiding | | 46. Vakje teruggave munten |
| 12. Afvoertank | 25. Landsleutel | | |
| 13. Drinkbaar watertank | | | |

DISTRIBUIDOR AUTOMÁTICO DE BEBIDAS CALIENTES "DA 7P PLUS"

1 - INFORMACIONES GENERALES

- Este manual explica la información técnica necesaria para una correcta instalación, mantenimiento y uso de la máquina.
- Consultar este manual antes de efectuar cualquier operación en la máquina.
- Conservar este manual y tenerlo siempre a mano.
- Este manual es de importancia fundamental para los operadores, ya que podrán consultarlo cuando sea necesario; así pues debe estar siempre junto la máquina durante desplazamientos o ser entregada en el caso del cambios de propiedad.



ATENCIÓN

Para una lectura más clara de las informaciones técnicas, la máquina ha sido descrita y representada junto al mueble. Sin embargo, recordamos a nuestros clientes que el mueble es un elemento OPCIONAL, así pues se debe pedir aparte.

2 - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Apagar siempre el aparato antes de efectuar cualquier operación sobre los cables o tubos de conexión, así como al realizar cualquier conexión eléctrica o del programador.

* **No intentar abrir o forzar chapas y paneles de protección, ya que en la parte interior de la máquina se encuentran piezas que el usuario no debe tocar.**

En caso necesario, contactar con nuestra red de distribución (las direcciones se hallan en la última página).

* Las operaciones normales de carga, recaudación de monedas y limpieza deben ser efectuadas por personal especializado, que conozca las normas citadas en este manual y que haya seguido cursos de formación, según lo establecido por las normas vigentes.

* Cuando se compra, la máquina no incorpora el sistema de pago. La empresa declina toda responsabilidad por daños al aparato, a objetos o personas causados por la instalación no correcta del sistema de pago.

Esta responsabilidad recae directamente sobre el instalador.

* La máquina se debe instalar en locales cubiertos, sin humedad o polvo y a temperaturas ambientes entre los 10 y los 40° C y no se puede colocar en ambientes donde se utilicen chorros de agua para las operaciones de limpieza.

* Es necesario efectuar el mantenimiento del aparato una vez cada año como mínimo, realizado por personal especializado. El mantenimiento prevé lo siguiente: control de la integridad del aparato y conformidad con las normas relativas a las instalación y seguridad.

Desplazamiento

• Durante el desplazamiento y el transporte, la máquina debe permanecer en posición vertical según las indicaciones impresas sobre el embalaje.

• Efectuar con cuidado las maniobras de carga y descarga.

• Para la elevación es necesario utilizar las manillas situadas en los dos lados del embalaje.

• No elevar la máquina con tomas laterales.

• No sacudir el aparato.



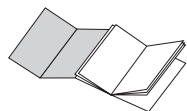
No verter nunca líquidos de ningún tipo sobre la máquina. No sumergir nunca el aparato en el agua.

3 - PARA FACILITAR LA LECTURA



El triángulo de atención señala las instrucciones sobre la seguridad.

Seguir atentamente estas instrucciones, ya que en caso contrario se corre el riesgo de lesiones muy graves.



En la primera página de cubierta se encuentran las ilustraciones referentes al texto. Así pues es necesario tenerla abierta mientras se leen las instrucciones para el uso.

Las figuras, los mandos y las partes de la máquina están indicadas por medio de números o letras.

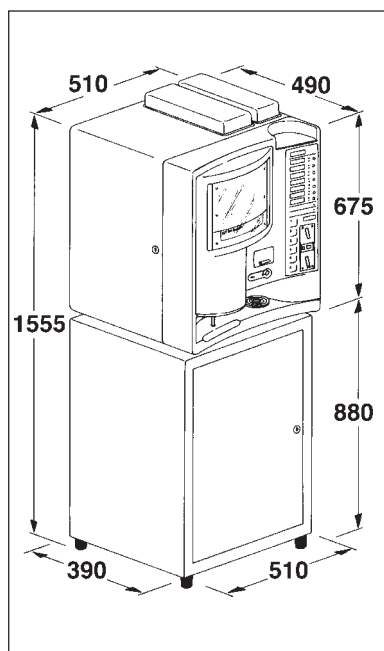


Este símbolo indica mensajes de importancia relevante.

4 - DATOS TÉCNICOS

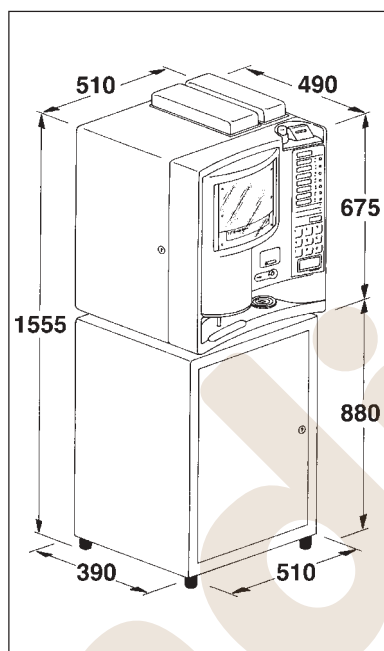
- El distribuidor DA 7 PLUS es una máquina para la distribución automática de café exprés y bebidas calientes. Permite seleccionar 7 productos diferentes, obtenidos mediante la preparación de café en grano molido al instante o de productos solubles.

Los productos cargados en la máquina se deben consumir rápidamente y no se pueden conservar y/o empaquetar. Es importante cargar en la máquina solamente los productos identificados como "idóneos para las máquinas de distribución automática". Las bebidas se deben suministrar solamente en recipientes abiertos (vasos, tazas, etc.).



Modelo G 13

Fig. 1



Modelo G 26

Fig. 2

Dimensiones	Ver Figura 1
.....	Ver figura 2
Peso de la máquina	42 kg
Peso del mueble	22 kg
Potencia	Ver la placa detrás la máquina
Tensión	Ver la placa detrás la máquina
Longitud del cable	150 cm
Nivel de presión sonora ponderado A	inferior a 70 dB
Alimentación hídrica	depósito con capacidad de 20 litros o conexión a la red hídrica con presión de agua entre 1 y 8 bar

Capacidad de los contenedores

Café en grano	1,6 kg
Productos solubles	0,8-2 kg
Paletinas	220
Vasos	240
Sobres de azúcar	250

4.1 Sistemas de pago

- El DA7P PLUS se suministra en dos versiones preparadas para la instalación de monederos NRI G13 PARALELO y G26 EJECUTIVO, sin embargo es posible montar sobre este aparato otros sistemas de pago como el SAECO CARD y unidades lectoras de billetes de banco de varias marcas. El Sistema Saeco Card se entrega en un kit adecuado para la DA7P PLUS, y contiene las instrucciones para el montaje.

5 - MARCADO E IDENTIFICACIÓN

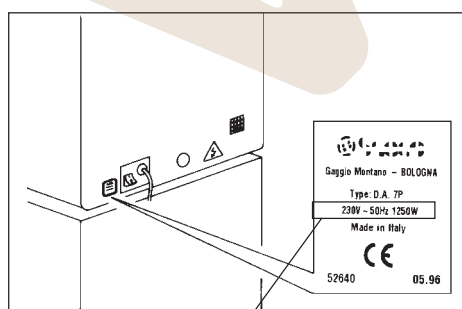


Fig. 3

Valor de la tensión de la red eléctrica y la potencia máxima a que debe estar conectada la máquina

- El número de matrícula del aparato se encuentra en la parte interior, en el lado derecho. Este número se encuentra también sobre la placa de identidad. Prestar atención a no retirar ni dañar la placa de identidad (ver la figura), ya que ésta detalla todas las informaciones sobre el aparato y es el único medio que permite al fabricante informarse sobre el tipo de máquina y que permite controlar los repuestos de manera rápida y segura. La misma placa detalla también la tensión de la red eléctrica y la potencia máxima a que debe estar conectada la máquina.

6 - ALMACENAMIENTO Y DESEMBALAJE

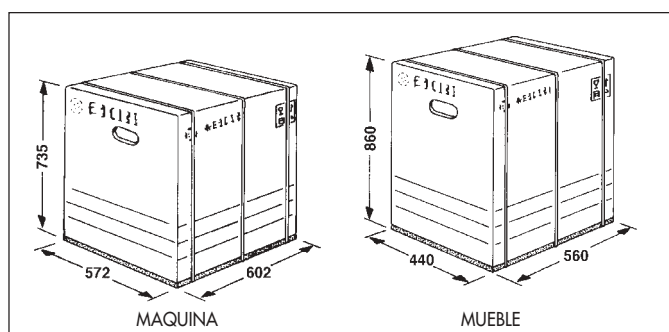


Fig. 4

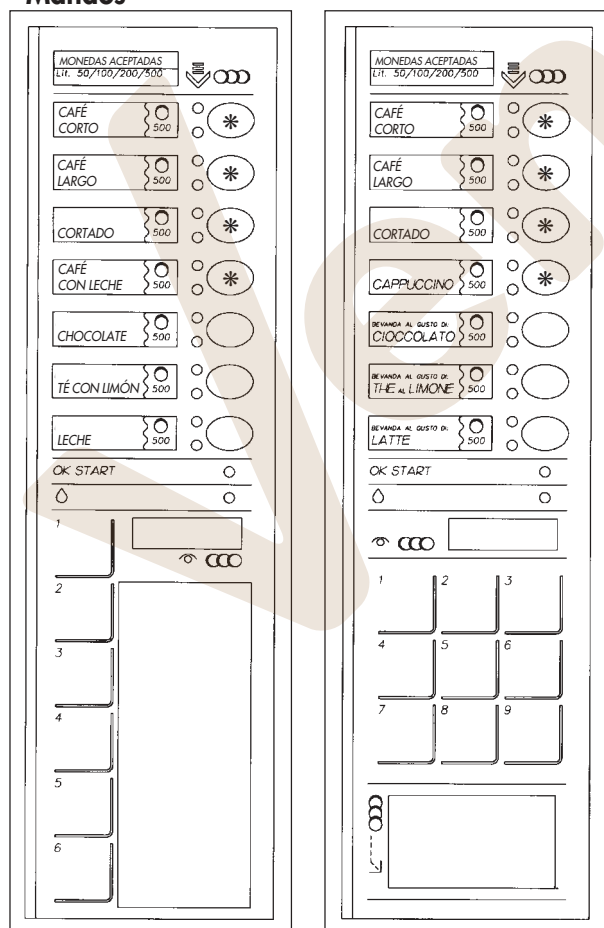
en posición perfectamente horizontal, y que pueda soportar el peso de la máquina. Controlar el contenido del sobre de los accesorios suministrado junto a la máquina. Retirar de la máquina el resto del embalaje y apoyarla sobre el mueble.

Accesorios suministrados:

- Anillo de reducción para vasos Ø 58 mm (Párrafo 9.2)
- Llave accionamiento microinterruptor para anular el sistema de seguridad (Párrafo 10)
- Canal para monedas G 13 completo con tornillos y tuercas de sujeción (Párrafo 8.2)
- Canal para monedas G 26 completo con tornillos y tuercas de sujeción (Párrafo 8.2)
- 4 tornillos y tuercas para fijar el monedero (Párrafo 8.6)
- 1 sujetador de cable adhesivo de metal para los cables del monedero G 26 (Párrafo 8.7)
- Etiquetas para los productos, adhesivos con precios y etiqueta de instrucciones para el uso (Párrafo 8.9)
- 1 llave para grupo café (Párrafo 10)
- 1 llave para montaje aspa batidor (Párrafo 10.2)
- 1 llave código nación (Párrafo 8.4)
- 1 manual de instrucciones para operación y mantenimiento
- 1 marca publicitaria (Párrafo 8.9)

7 - MANDOS E INFORMACIONES

• Mandos



Modelo G 13

Fig. 5

Modelo G 26

Fig. 5

Almacenamiento

- La máquina viene dentro de embalajes de cartón con un tablero reforzado (ver la Fig. 4) y se puede almacenar dentro de su embalaje original en ambientes no húmedos o polvorientos.

Atención: el embalaje de la máquina puede soportar un peso máximo de 50 kg., así pues no se deben sobreponer más de dos máquinas.

Desembalaje

- Transportar la máquina dentro de su embalaje hasta el punto de emplazamiento, cortar los flejes del embalaje y retirar el cartón. Colocar el mueble sobre una superficie de dimensiones adecuadas,

- **Interruptor general:** se encuentra en la parte posterior de la máquina, abajo a la derecha (Fig. 3-7).
- **Teclado:** consta de 7 teclas (45) que corresponden a otras tantas bebidas identificadas con A - B - C - D - F - G, desde arriba hacia abajo (Fig. 5).
- **Display (40):** visualiza la suma del valor de las monedas introducidas.
- **Pilotos verdes (44)** al lado de las bebidas: se encienden para señalar que la bebida esta disponible (cuando se han introducido monedas por valor igual o superior al valor indicado).
N.B. Cuando la máquina está programada para el funcionamiento gratuito, los pilotos verdes están siempre encendidos.
- **Pilotos rojos (43)** al lado de las bebidas: se encienden para señalar que la bebida correspondiente se ha agotado.
- **Piloto verde (42) "EN FUNCIONAMIENTO":** la máquina está lista para funcionar. Los pilotos verdes se encienden y apagan secuencialmente.
- **Piloto rojo (41) "FALTA DE AGUA":**
La máquina no puede funcionar porque a detectado la falta el agua en el deposito.
- **Pulsador de recuperación monedas (38):** permite recuperar las monedas que se han atascado en el interior del monedero. Permite además recuperar el cambio en las máquinas equipadas con monederos de cambio.
- **Pulsador de distribución paletinas (36):** Apretando este pulsador sale una paletina por la abertura (35).



La máquina puede ser programada para determinar el valor de las monedas y de los precios.

Para este tipo de programación se deben utilizar las primeras 4 teclas del distribuidor (señaladas mediante el símbolo *) y se utiliza el display (40) para visualizar los datos en fase de programación.

El párrafo 8.6 y los sucesivos facilitan mas información acerca de la programación.

8 - INSTALACIÓN

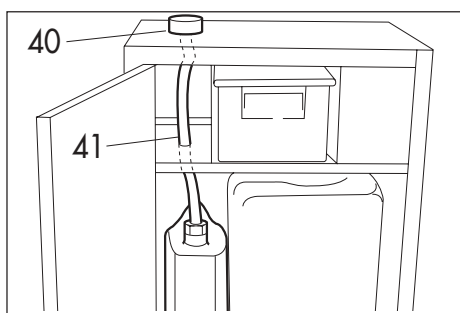


Fig. 6

- Retirar el mueble del embalaje y extraer todos los elementos contenidos en su interior.
- Introducir el embudo para gotas (40) sobre el plano superior del mueble, acoplándolo al tubo de descarga (41) (Fig. 6).
- Introducir el extremo libre en el depósito de residuos líquidos.



ATENCIÓN: La presencia de fuertes campos magnéticos o la proximidad de máquinas que emiten perturbaciones eléctricas podría causar malfuncionamientos en el sistema de control electrónico de la máquina.

8.1 Operaciones preliminares

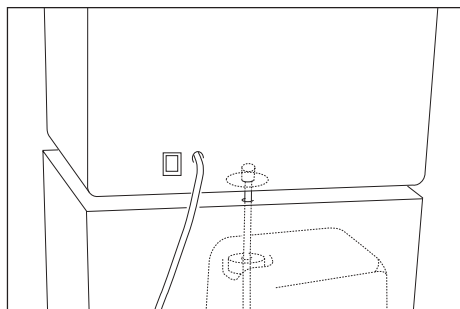


Fig. 7

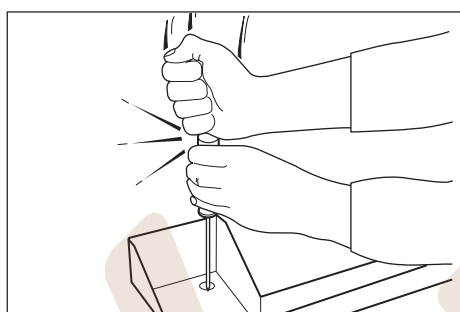


Fig. 8

- Controlar que la máquina se encuentre en su embalaje original, que debe estar cerrado por flejes y estar en perfectas condiciones. De esta manera se puede controlar que la máquina no haya sido desajustada durante el transporte. Retirar la máquina de su embalaje original, que aconsejamos conservar para futuros desplazamientos o transportes. En caso de eliminación de los componentes contenidos en el embalaje, respetar las normas contra la contaminación ambiental. Para una ventilación correcta se aconseja colocar el aparato cerca de una pared, manteniendo una distancia mínima de 8 cm entre la parte posterior de la máquina y la pared. No cubrir la máquina en funcionamiento con paños u objetos semejantes. La inclinación no debe ser superior nunca los 2°; si fuese necesario es posible nivelar la máquina mediante los pies ajustables.
- Introducir el tubo de aspiración de agua, que viene con el mueble, en el acoplamiento situado debajo de la máquina (Fig. 7).
- Pasar el tubo por el agujero del tapón del depósito de agua después de haberlo llenado con agua potable.
- Forzar la membrana de la bandeja colectora hasta romperla (Fig. 8) y controlar que el agujero coincida con el embudo colector. En caso contrario, mover la máquina hasta que coincidan.

8.2 Conexión hídrica (solamente para máquinas con conexión directa a la red de agua)

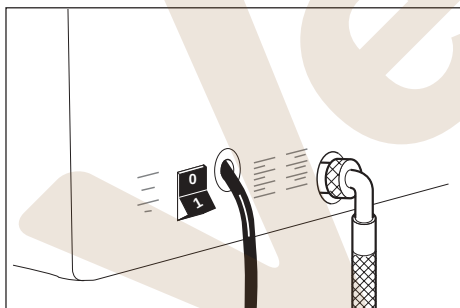
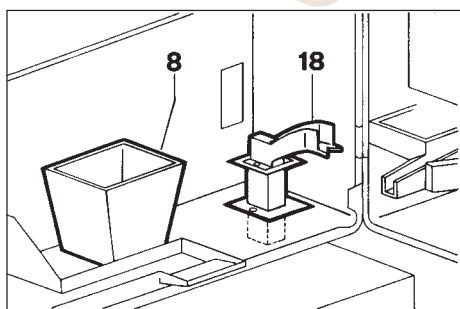


Fig. 9

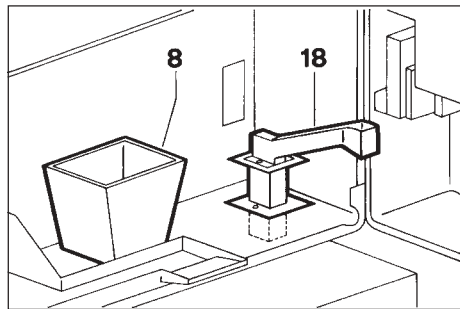
Conectar la máquina a un conducto de suministro de agua potable que tenga una presión entre 1,5 y 8 bar. Utilizar un tubo de carga de características adecuadas y acoplarlo al racord de G 3/4" colocado sobre el panel posterior de la máquina (Fig. 9).

- Introducir el embudo caída marro (8) en la abertura situada en la base de la máquina y asegurarse de que las aberturas de paso coincidan (Fig. 10).
- Introducir el canal de transporte monedas (18) en la abertura y fijarlo mediante los tornillos, arandelas y tuercas (Fig. 10).



Modelo G 26

Fig. 10



Modelo G 13

Fig. 10



Con la máquina se suministra el canal monedas adecuado para el tipo de monedero predispuesto.

8.3 Conexión eléctrica

El aparato está preparado para funcionar con corriente eléctrica monofásica, cuyo valor se indica en la placa de la Fig. 3.

Antes de la conexión es necesario asegurarse que:

-  1. Los datos indicados en la etiqueta de características correspondan con los de la toma eléctrica que vamos a utilizar (dentro de una tolerancia del $\pm 10\%$ del valor nominal).
- 2. Que el interruptor general de la instalación eléctrica se encuentre en posición adecuada y tenga las características necesarias para soportar la potencia máxima requerida.

La máquina se considera segura desde un punto de vista eléctrico solamente cuando está correctamente conectada a un sistema eléctrico con una correcta toma de tierra.

Es necesario controlar que la instalación eléctrica responda a las normas de seguridad vigentes; en caso de dudas consultar a personal especializado y competente, que podrá hacer un control general de la instalación eléctrica.

-  Está prohibido usar extensiones (alargos) o adaptadores multiconexión (ladrones).

8.4 Introducción de la llave código nación

-  Para conectar la llave es necesario que el interruptor general de la máquina se encuentre en posición 0 y que el cable de conexión eléctrica esté desconectado de la toma de corriente.

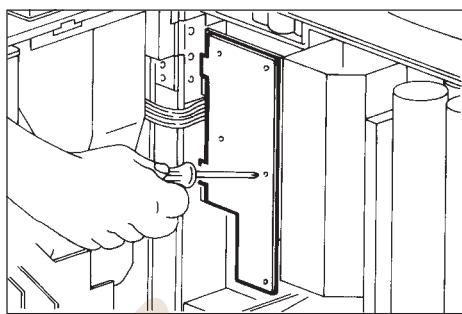


Fig. 11

- En todos los modelos DA7P PLUS se debe conectar la LLAVE CÓDIGO NACIÓN, que se suministra con la máquina y esta programa automáticamente los siguientes datos:
 - 1) Valor de la moneda mínimo y máximo
 - 2) Valor del precio mínimo y máximo que se puede programar
 - 3) Encendido del 5º digit del display solamente en las máquinas italianas.
 Los datos arriba mencionados se encuentran en la tarjeta colocada en el sobre de los accesorios.



El distribuidor no puede funcionar sin haber antes conectado la LLAVE CÓDIGO NACIÓN.

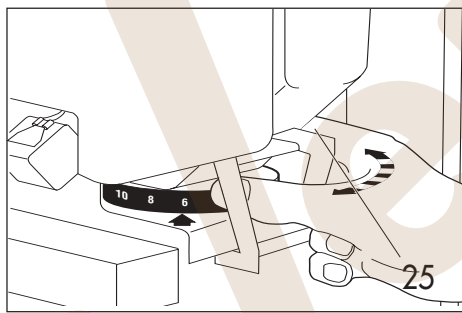


Fig. 12

- Para conectar la llave se deben quitar los tres tornillos que sujetan la base móvil que soporta el monedero de cambio y hacer girar la base (Fig. 11) con el fin de poder acceder al conector que está en la placa del teclado. Introducir la llave en el conector indicado en la placa del teclado (Fig. 12).

8.5 Primera puesta en funcionamiento

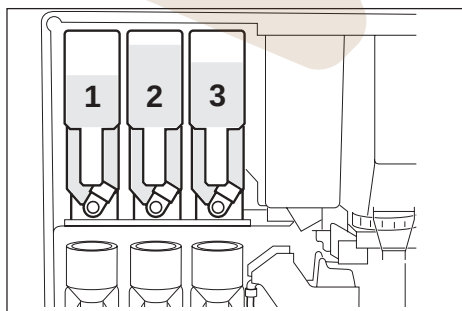


Fig. 13

Llenado de los depósitos:

- Llenar el depósito de agua del mueble (excepto en las versiones con conexión directa a la red de agua), el contenedor para café en grano (1) y los contenedores de los productos solubles (2); es necesario no superar los 2/3 de su capacidad máxima y colocarlos en la posición correcta (Pos. 1 Té u otras bebidas, Pos. 2 Chocolate, Pos. 3 Leche) (Fig. 13).

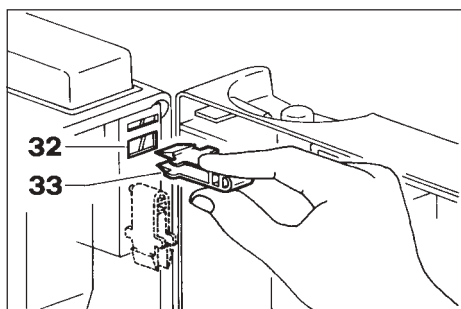


Fig. 14

- Después de haber encendido la máquina llevando el interruptor general de la parte posterior del aparato a la posición 1, llenar el circuito hídrico siguiendo los pasos descritos a continuación :
- Abrir la puerta de la máquina e introducir la llave (33) en la abertura (32) de accionamiento de los microinterruptores de seguridad (Fig. 14).



Atención: esta operación es necesaria para la puesta en marcha de la máquina y anula el sistema de seguridad previsto para la puerta de la máquina. Por lo tanto, esta operación debe efectuarse por personal especializado y competente, que conozca los riesgos que se corren trabajando con la máquina bajo tensión y con partes mecánicas en movimiento.

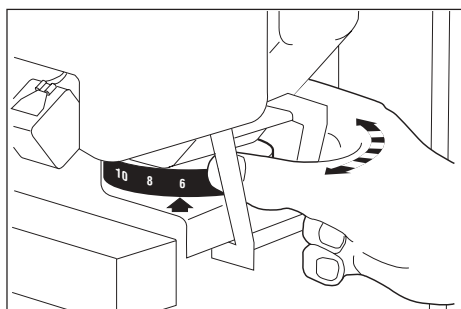


Fig. 15

Llenado/cebado del circuito hídrico de la máquina:

- Mantener apretado el pulsador (27) hasta que salga un chorro de agua regular por cada uno de los tubos de suministro (7).

Ajuste del grado de molido:

- Girar el mando regulación de molido del café (23) y situarlo sobre uno de los valores siguientes (Fig. 15):

Italia: 4-7 España: 5-8 Francia - Suiza: 5-8

Alemania - Austria: 6-9 EE.UU. - Canadá: 6-14

- Introducir las monedas necesarias , apretar la tecla correspondiente al suministro de café y controlar la calidad del producto. Si el café sale demasiado lentamente, es necesario regular el molido un valor más alto; en caso contrario, si sale demasiado rápidamente es necesario regular el molido un valor más bajo.

Atención: después de haber modificado el grado de molido, es necesario hacer tres cafés por lo menos con el fin de poder apreciar la variación efectuada.

- Asegurarse de que las puertas (3) de los contenedores de solubles estén abiertas, quitar la llave de accionamiento microinterruptores (33) y cerrar la puerta.
- Esperar a que el piloto verde "En funcionamiento" se encienda.
- Introducir las monedas correspondiente y controlar el funcionamiento de la máquina suministrando algunas bebidas.

 **Para modificar los parámetros relativos a las bebidas (concentración, cantidad suministrada y precio programado) y para variar la programación del modo de venta gratis es necesario utilizar el Programador 7P.**

8.6 Montaje monedero NRI G13 PARALELO

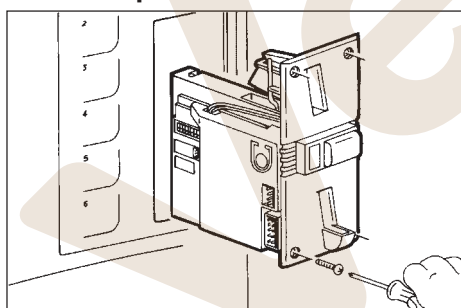


Fig. 16

 **En esta máquina se deben utilizar exclusivamente monederos del tipo paralelo. Toda la operación de instalación y ajuste del monedero se debe realizar con la máquina desconectada de la toma de corriente.**

- Quitar el plástico que cubre la abertura realizada sobre la puerta de la máquina.
- Introducir el monedero y fijarlo mediante los 4 tornillos con la tuerca suministrados (Fig. 16).
- Conectar el cable-cinta a al monedero (Fig. 17).
- Es posible ajustar el monedero para que no acepte algunos tipos de monedas esto se puede ajustar variando la posición deseada el Dip-switch (46) del monedero. Desplazar los cursores de los canales que se deben bloquear hacia arriba (Fig. 17).

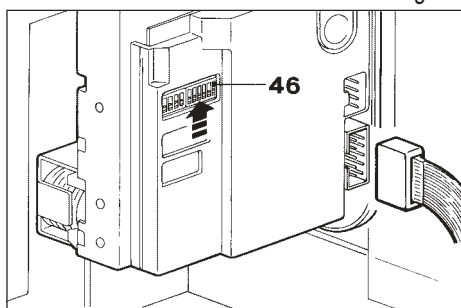


Fig. 17

Después de haber instalado el monedero es necesario programar los valores de las monedas de los canales y de los precios de venta actuando como se explica a continuación:

- Con la máquina en funcionamiento con la puerta abierta y anulados los microinterruptores de seguridad, apretar el pulsador (26): la máquina entra en modo de programación y no puede suministrar los productos. Para las operaciones de programación se utilizan las primeras cuatro teclas de la máquina y se usa el display (40) para ver los menús de programación y los valores de estos.

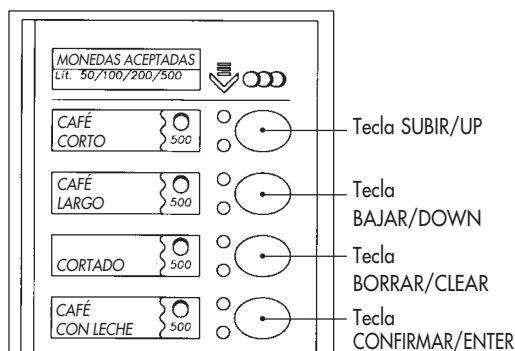


Fig. 18

Funciones de las teclas en modo programación monedero

1a TECLA (Tecla SUBIR/ UP): Permite el desplazamiento hacia el menú siguiente y aumenta los valores visualizados en fase de programación.

2a TECLA (Tecla BAJAR/ DOWN): Permite el desplazamiento hacia el menú anterior y disminuye los valores visualizados en fase de programación.

3a TECLA (Tecla BORRAR/CLEAR): Vuelve al menú inicial 000. Si se aprieta en fase de programación, vuelve a colocar al mínimo valor programable del valor sobre el cual se está operando.

4a TECLA (Tecla CONFIRMAR/ENTER): Permite acceder a los valores , del menú que se desea modificar. Mediante esta tecla se confirman también las modificaciones efectuadas. Apretando esta tecla en el menú inicial 000 se sale de la modalidad de programación y el aparato está queda listo para suministrar los productos.

Acceso al modo de programación monedero

Para seleccionar el menú de programación se debe apretar la tecla (26). En el display del distribuidor se visualiza el mensaje 000. Durante esta fase no es posible suministrar los productos ni efectuar ningún otro tipo de operación con la máquina . Después de 1 minuto de inactividad aproximadamente el distribuidor sale automáticamente del menú de programación y pasa al modo de funcionamiento normal .

Configuración de las modalidades de programación monedero

Los valores que se pueden programar pertenecen a los menú siguientes, que se pueden identificar con mediante los mensajes que describimos a continuación:

000 Menú de acceso y salida del modo programación. Se accede apretando la tecla 26 y, utilizando la tecla SUBIR/UP, se puede avanzar a los otros menú. Apretando la tecla CONFIRMAR/ENTER desde este menú se sale del modo programación.

001 Menú precio 1 (precio bajo). Apretar la tecla CONFIRMAR/ ENTER para visualizar y modificar el valor del precio 1.

002 Menú precio 2 (precio alto). Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER para visualizar y modificar el valor del precio 2, cuando se desea fijar o variar los precios de la máquina, primero se debe verificar que este valor sea superior a cero y mayor que el del precio 1.

A-1 menú valor moneda canal 1. Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER para visualizar y modificar el valor de la moneda aceptada por el canal 1 del monedero.

A-2 menú valor moneda canal 2. Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER para visualizar y modificar el valor de la moneda aceptada por el canal 2 del monedero.

A-3 menú valor moneda canal 3. Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER para visualizar y modificar el valor de la moneda aceptada por el canal 3 del monedero.

A-4 menú valor moneda canal 4. Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER para visualizar y modificar el valor de la moneda aceptada por el canal 4 del monedero.

A-5 menú valor moneda canal 5. Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER para visualizar y modificar el valor de la moneda aceptada por el canal 5 del monedero.

A-6 menú valor moneda canal 6. Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER para visualizar y modificar el valor de la moneda aceptada por el canal 6 del monedero.

U Menú multiventa. Mediante este menú es posible habilitar el distribuidor para la venta simple o la multiventa. Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER: aparece el mensaje 0, que indica que el distribuidor se encuentra en modalidad de venta simple. Al apretar SUBIR/UP se visualiza el mensaje 1: el distribuidor está programado para la multiventa.



Utilizando monederos del tipo G13, la DA7P PLUS se puede programar indistintamente para la multiventa o para venta simple. Utilizando monederos del tipo G26, la DA7P PLUS se debe programar exclusivamente la multiventa. Instalando el Sistema Saeco Card la máquina está programada automáticamente para la multiventa.

Conclusión del modo programación del monedero

La fase de programación se debe terminar exclusivamente a través del menú 000, apretando la tecla CONFIRMAR/ENTER. Para seleccionar el menú 000 es necesario apretar BAJAR/DOWN hasta llevar al menú 000 (en modalidad menú) o bien la tecla BORRAR/CLEAR para pasar directamente a 000 desde cualquier menú.

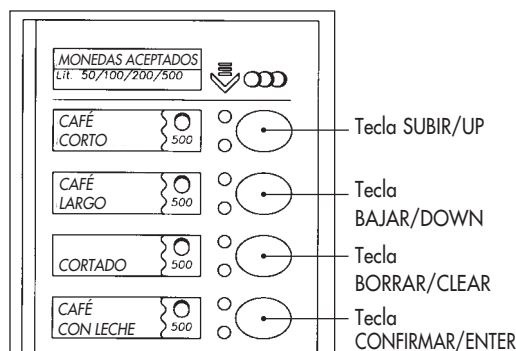


Fig. 18

Programación de los precios de venta

Programar antes el precio 2 y luego el precio 1.

Apretar la tecla SUBIR/ UP dos veces desde el menú 000.

En el display se visualiza 002.

Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER para visualizar y modificar el valor del precio 2.

Apretando la tecla SUBIR/UP el valor pasa de 000 al precio mínimo programado por la llave código nación de cada país. Después de haber establecido el valor deseado, apretar CONFIRMAR/ENTER para la fijarlo. El valor se memoriza, y aparece automáticamente 002 sobre el display.

Para programar el precio 1 apretar la tecla BAJAR/DOWN. En el display se visualiza 001. Apretando CONFIRMAR/ENTER se puede visualizar y modificar el precio 1.

Seguir el mismo procedimiento explicado anteriormente para la modificación del precio 2.

Apretando la tecla BORRAR/CLEAR el valor será 000. Si se desea programar el Distribuidor para dos precios de venta diferentes, el precio 1 debe siempre tener un valor inferior o igual al precio 2. Para programar algunos productos en modalidad gratuita y otros en modalidad de pago, asignar al precio 1 el valor 000 y al precio 2 el valor deseado para la venta con pago. A continuación es necesario asignar a los productos gratuitos el precio 1 mediante el programador del Distribuidor. Para programar el Distribuidor sobre un precio único de venta, programar el mismo valor para el precio 1 y para el precio 2, a continuación mediante el programador del Distribuidor programar todos los productos según el precio 1 o el precio 2 indistintamente. El aparato se suministra con precio 1 y precio 2 programados con valor 000, así pues si los dos valores no son modificados, el Distribuidor funciona solamente en modalidad gratuita.

Ejemplo de programación del precio "2"

- Apretar el pulsador de PROGRAMACIÓN (26). Hasta ver en el display el mensaje 000.
- Apretar la tecla SUBIR/UP dos veces. En el display se visualiza el menú 002 (precio 2).
- Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER. En el display se visualiza el mensaje 000.
- Apretar la tecla SUBIR/UP. En el display se visualiza el precio mínimo que se puede programar.
- Apretar la tecla SUBIR/UP hasta alcanzar el valor deseado (ej. 050).
- Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER para memorizar. El display vuelve al menú 002.
- Apretar la tecla BORRAR/CLEAR para volver al menú inicial 000.
- Apretar CONFIRMAR/ENTER para salir del modo programación monedero.

Para asignar los precios de venta de las bebidas, es necesario utilizar el Programador 7P.

Programación del valor de las monedas

El valor de las monedas debe ser modificado según la programación del monedero.

Introducir los valores de cada moneda reconocida por el monedero (ver la lista en la etiqueta del monedero), según los parámetros indicados sobre la etiqueta del sobre que contiene la llave del código de la nación. Para la programación de los valores es necesario observar las instrucciones siguientes:

- Desde el menú 000 apretar la tecla SUBIR/UP y hasta visualizar el menú A-1
- Apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER para ver y modificar el valor de la moneda aceptada por el canal 1 del monedero si fuera necesario.
- Apretar la tecla SUBIR/UP para aumentar el valor visualizado, mientras que con BAJAR/DOWN se disminuye.
- Después de haber programado el valor deseado, apretar CONFIRMAR/ENTER para fijar. El valor es memorizado y aparece automáticamente A-1 sobre el display.
- Para programar el valor de la moneda del canal 2, apretar la tecla SUBIR/UP y en el display aparece A-2.
- Apretar CONFIRMAR/ENTER para visualizar y modificar el valor de la moneda del canal 2.
- Apretando la tecla BORRAR/CLEAR el valor a ser el valor de la moneda más pequeña aceptada por el monedero.

La máquina se suministra con la programación de los valores de las monedas correspondientes al valor mínimo indicado sobre la etiqueta del monedero. También las fichas tienen un valor igual al de la moneda más pequeña aceptada por el monedero.

El conector serie RS 232 macho (30) se usa solamente para el control del sistema SAECO CARD.

8.7 Montaje del monedero NRG26 (VALIDADOR CON DEVOLUCIÓN DE CAMBIO)

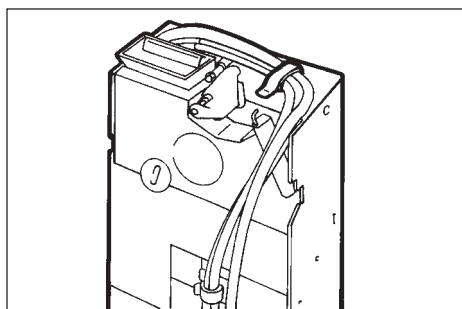


Fig. 19

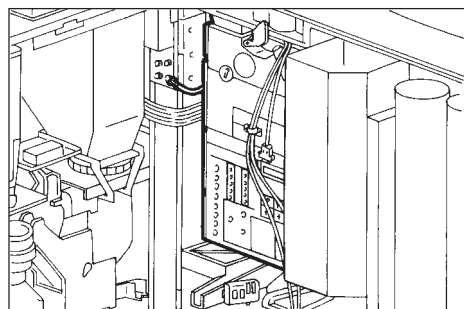


Fig. 20

⚠ Sobre esta máquina se deben utilizar exclusivamente monederos del tipo **EJECUTIVO**. Antes de proceder a la instalación del monedero asegúrese de que la máquina está desconectada de la toma de corriente.

- Fijar sobre la caja del monedero el sujetador de cables metálico suministrado junto la máquina.
- Introducir los tres cables del monedero en el sujetador de cables, asegurándose de que éstos no obstaculicen la entrada de las monedas o el funcionamiento correcto de la palanca devolución del monedero (Fig. 19).
- Instalar el monedero sobre la placa base, enganchándolo a los tres pernos que ya se encuentran sobre la placa base. Para una fácil introducción del monedero es necesario mantener apretada la palanca de devolución del monedero (Fig. 20).
- Conectar los dos cables del monedero en los conectores ya presentes en la máquina. El tercer cable del monedero con conector serie no se utiliza y por lo tanto no es necesario conectarlo.

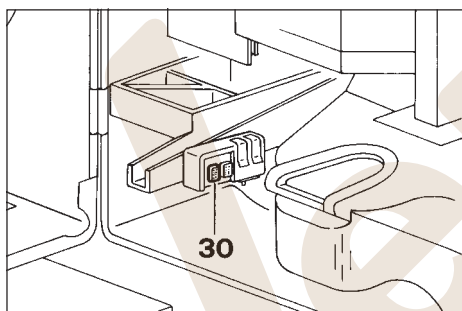
Después de haber montado el monedero es necesario programar los valores de los precios de venta procediendo del mismo modo que con el monedero G 13 (ver procedimiento descrito anteriormente).

Con este monedero no se deben programar los valores de las monedas, ya que la máquina se programa automáticamente sobre los valores fijados en el monedero de cambio.

⚠ Con este monedero la máquina se debe programar exclusivamente en modalidad **MULTIVENTA** tal como se ha descrito anteriormente (menú "U").

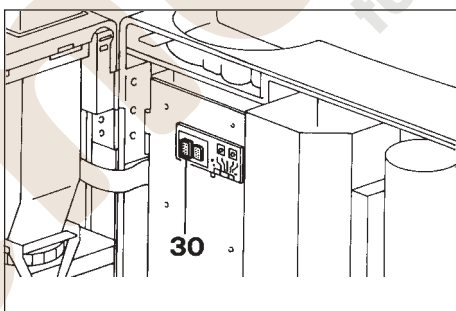
Para más información sobre el monedero consultar el manual del propio monedero.

8.8 Conexión de un ordenador al Distribuidor automático (Fig. 21).



Puerta serie Ver. G 26

Fig. 21



Puerta serie Ver. G 13

Fig. 21

Para conectar un ordenador a la máquina es necesario disponer de un cable conexión serie con tres hilos (de inversión) con dos conectores de 9 pins. Encender la máquina y luego el ordenador: Se activará la conexión eléctrica y el intercambio de datos se realiza en tiempo real. Asegurarse de que el ordenador y la máquina estén apagados, antes de proceder a la conexión del cable comunicaron entre ambos en el conector serie (30) indicado en la Fig. 21.

8.9 Montaje de etiquetas y adhesivos

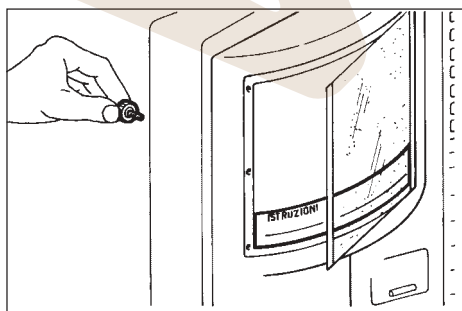


Fig. 22

Separar las etiquetas de los productos siguiendo la línea punteada. Aplicar los adhesivos con los precios sobre las etiquetas de los productos. Introducir las etiquetas en sus lugares correspondientes. Quitar los tornillos del marco, retirar el panel transparente (Fig. 22) y aplicar la carátula publicitaria. Sobre la carátula publicitaria es necesario sobreponer las instrucciones para el uso de la máquina (en la zona inferior).

9 - EMPLEO Y CARGA

9.1 Suministro de las bebidas

- Seleccionar una bebida entre las disponibles y verificar el precio de la selección .
- Introducir las monedas por la abertura (39) hasta visualizar sobre el display (40) el importe. Si se introducen monedas por un importe superior al pedido al final del suministro, el importe excedente permanece memorizado por 3 minutos aprox. y se puede utilizar para otro servicio (con monedero G13 en modo multiventa). Con el monedero G13 sin la programación en modo multiventa no es posible introducir mas monedas después de haber alcanzado un importe correspondiente al precio máximo de venta. Si el aparato incorpora un monedero con devolución de cambio , el importe excedente permanece memorizado y se puede recuperar apretando el pulsador devolución (38).
- Sacar un vaso de la máquina y situarlo en la zona de suministro (34).
- Apretar la tecla correspondiente a la bebida deseada.
- Retirar los sobres de azúcar a través de la puerta (37) y la paletina presionando el pulsador (36) .



Atención: para evitar quemaduras, esperar la indicación de máquina lista (pilotos que se encienden secuencialmente) antes proceder a retirar la bebida .

9.2 Recarga de la máquina

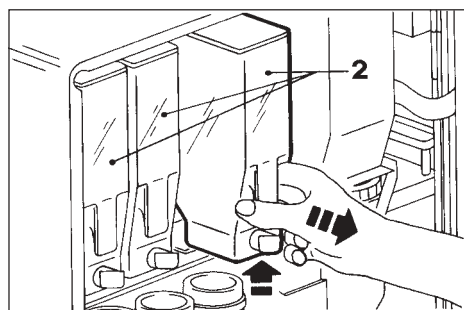


Fig. 23

- Limpiar periódicamente los contenedores y depósitos de productos solubles, café, agua, paletinas, vasos y azúcar según el número de ciclos efectuados por el aparato.

Contenedores de solubles:

- Cerrar las puertas de los contenedores solubles (3) .
- Extraer los contenedores (2) de sus emplazamientos elevándolos ligeramente con el fin de facilitar su extracción (Fig. 23).
- Recargarlos con el producto soluble sin superar los 2/3 de la capacidad máxima de los contenedores.
- Volver a introducir completamente los contenedores en sus emplazamientos . Verificando atentamente que las posiciones sean correctas (Fig. 13) y abrir las puertas de los contenedores (3).

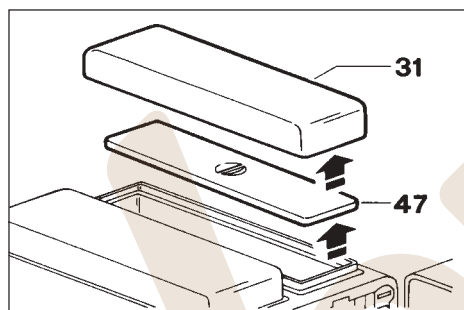


Fig. 24

Deposito de agua potable:

- Extraer el deposito de agua 13 del mueble.
- Enjuagarlo y llenar con agua potable, colocándolo en el mueble.
- Prestar atención a la correcta colocación del tubo de aspiración (14) .

Contenedor de café en grano:

- Levantar la carcasa (31) y la tapa interior (47) (Fig. 24) y llenar el contenedor (1) con café en grano.



Atención: No llenar café molido o soluble.

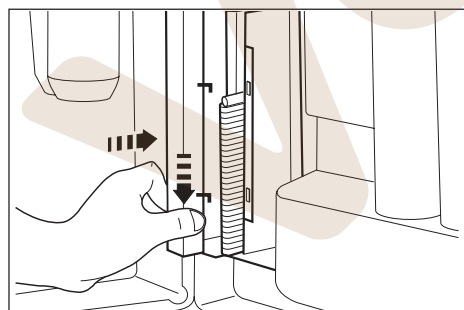


Fig. 25

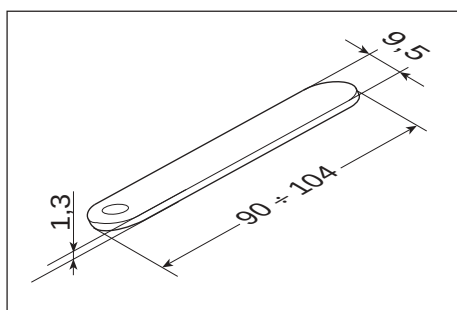


Fig. 26

Distribuidor de paletinas:

- Quitar la protección (21) y el contrapeso metálico.
- Recargar las paletinas perfectamente alineadas, volver a introducir el contrapeso y la protección (Fig. 25).
- Controlar el funcionamiento correcto extrayendo por lo menos una paletina.

Atención: El distribuidor de paletinas está preparado para funcionar con paletinas del tipo representado en la Fig. 26. El uso de productos de dimensiones diferentes puede causar problemas de funcionamiento.

Tubos contenedores para vasos:

- Introducir los vasos en los tubos (20) situados en el lado posterior de la puerta.

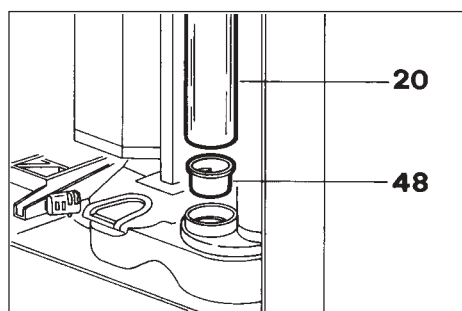


Fig. 27

Atención: Los tubos de los vasos deben contener vasos con un diámetro de 70 mm. Introduciendo la pieza de reducción (48) se pueden usar vasos con un diámetro de 58 mm (Fig. 27).

Contenedor para sobre de azúcar:

- Introducir los sobres en el contenedor de la parte posterior de la puerta (22).

Atención: Por razones higiénicas se aconseja no usar un tipo diferente de empaquetado en el azúcar (por ejemplo azúcar en terrones, etc.).

9.3 Puesta a cero de los contadores

- La máquina consta de varios contadores electrónicos que permiten bloquear el suministro de bebidas antes de agotar los productos (café, solubles, agua) después de haber introducido los datos necesarios por medio del Programador 7P.
- Después de haber rellenado completamente la máquina, poner a cero los contadores por medio del Programador 7P. Consultar el "Manual de instrucciones del Programador".

9.4 Señalizaciones de anomalías en el funcionamiento

- El funcionamiento de la máquina se bloquea completa o parcialmente en caso de falta de algunos productos o por la detección de condiciones anómalas. Los pilotos situados sobre el panel de selección indican las causas de este bloqueo:
- **Piloto rojo "Falta agua" encendido:** la máquina detecta la no circulación de agua y por consiguiente, no puede suministrar las bebidas. Llenar el depósito de agua y realizar la carga del circuito hídrico, manteniendo apretado el pulsador 28, accionar el pulsador 27 hasta que salga agua por los tubos de suministro. El piloto se apaga y la máquina puede funcionar nuevamente.
- **Pilotos rojos de las bebidas A-B-C-D encendidos:** la máquina detecta la falta de café en granos y esto bloquea el suministro de las bebidas correspondientes. Es necesario llenar el contenedor del café en grano y después resetear la máquina manteniendo apretado el pulsador 28, y al mismo tiempo apretar una tecla cualquiera de las bebidas A-B-C-D. Los pilotos se apagan y la máquina está lista para funcionar nuevamente.
- **Piloto rojo de la bebida E o F encendido:** la máquina no ha sido cargada con el producto soluble correspondiente al indicador encendido y no puede suministrar la bebida. Es necesario llenar el contenedor de soluble y después manteniendo apretado el pulsador 28, pulsar la tecla correspondiente al piloto encendido. El indicador se apaga y la máquina está lista para funcionar nuevamente.

10 - LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

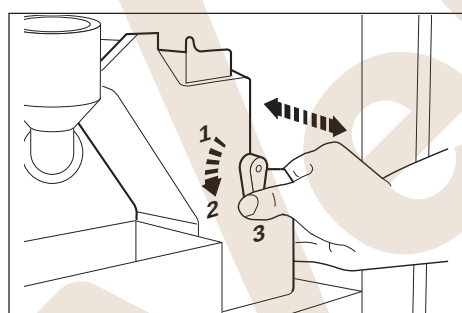


Fig. 28



Durante las operaciones de limpieza es necesario que la máquina esté apagada situando el interruptor general en la posición 0 y que el cable eléctrico de conexión esté desconectado de la toma de corriente.



Está absolutamente prohibido efectuar operaciones de limpieza o mantenimiento con la llave de anulación de los microinterruptores seguridad (33) introducida.



Todos los componentes arriba mencionados deben lavarse exclusivamente con agua tibia, sin utilizar detergentes o disolventes que podrían modificar la forma o la funcionalidad.

- Con el fin de obtener siempre la máxima calidad de las bebidas suministradas y garantizar el funcionamiento correcto de la máquina, es necesario seguir los consejos para la limpieza y el mantenimiento que se detallan a continuación:



Atención: Durante el ciclo de trabajo del grupo de suministro de café, aunque se efectúe con la llave manual, presenta peligros de aplastamiento.

- Grupo de suministro café:
- Quitar el grupo manteniendo la palanca en la posición 3 (Fig. 28), lavarlo completamente con agua caliente, secarlo y volver a colocar en su alojamiento manteniendo la palanca en la posición 3.



Atención: durante la colocación del grupo es necesario controlar que las flechas de referencia coincidan. En caso contrario, alinearlas mediante la llave correspondiente (Fig. 29).

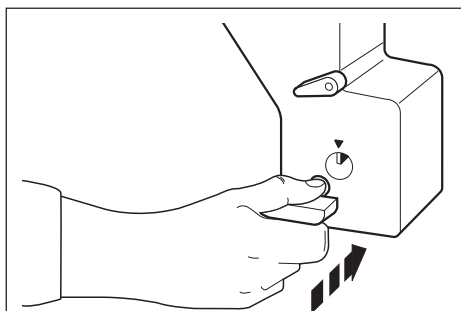


Fig. 29

Batidores y tubos de suministro:

- Extraer los tubos de suministro (7) teniendo cuidado con las juntas colocadas en las extremidades junto a los batidores. Quitar la tapa del embudo (4) y separar el embudo para solubles (5) de la parte de abajo, extrayendo también la boquilla con el tubo de silicona (Fig. 30). Girar la cámara del batidor (6) en el sentido de las agujas del reloj y quitarlo. Limpiar el aspa del batidor con una esponja empapada en agua tibia; no ejercer una presión excesiva con el fin de no variar el posicionamiento correcto de la junta de sellado.
- Lavar con agua caliente y abundante todos los componentes y reinstalarlos realizando las operaciones arriba indicadas en sentido inverso. Controlar particularmente la introducción correcta de la boquilla con el tubo de silicona en su posición original.

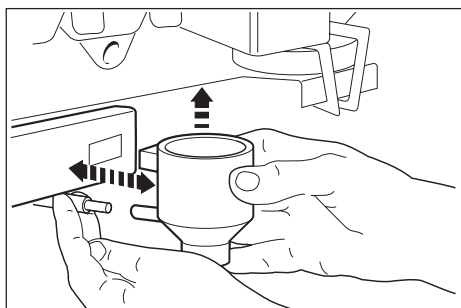


Fig. 30

Contenedores de solubles:

- Los contenedores para solubles no necesitan de operaciones especiales de mantenimiento, sin embargo se deben limpiar una vez cada mes por lo menos. Asegurarse de que estén secos antes de efectuar el llenado. Es posible separar los casquillos anteriores y posteriores de los contenedores girándolos en sentido contrario a las agujas del reloj, permitiendo esto la extracción del perno posterior y del muelle. Limpiar la unidad con un trapo seco y con un chorro de aire comprimido; para montarlo de nuevo realizar las mismas operaciones en sentido contrario, verificando el perfecto estado del anillo de sellado del perno posterior.

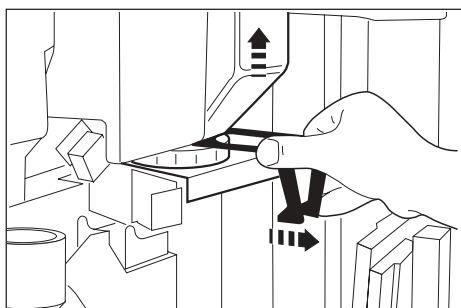


Fig. 31

Contenedor de café:

- El contenedor del café se debe limpiar periódicamente, eliminando el aceite que deja el café. Tirar hacia el exterior el cierre del contenedor (24) para evitar la caída del café (Fig. 31). Retirar el contenedor de la máquina, lavarlo con agua tibia y reinstalarlo después de haberlo secado meticulosamente.
- Llenar nuevamente con café en grano y empujar hacia el interior el cierre del contenedor.

Deposito de agua potable:

- El deposito del agua debe ser vaciado y limpiado cada vez que se llena.

Cajón del marro y accesorios:

- Lavar los siguientes elementos con agua tibia: embudo caída marro (8), cajón del marro (16/15), bandeja colectora (10), zona de suministro (34) con plato de recolección gotas, deposito residuos (12), además del plano interior y de las paredes de la máquina.

 **El Fabricante declina toda responsabilidad por malfuncionamientos causados por un mantenimiento inadecuado o insuficiente.**

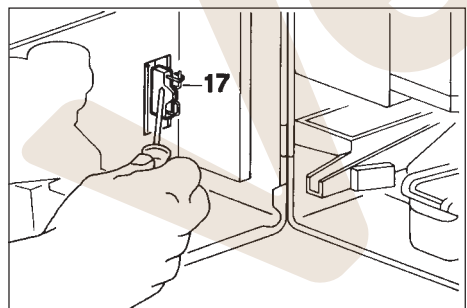


Fig. 32

- Ciclo automático de lavado:
- El aparato posee un programa automático para el lavado de los batidores, que se activa después de un tiempo de inactividad y que puede ser programado (Ver "Manual de instrucciones" del Programador 7P). Es posible activar esta función cerrando el puente (17) colocado sobre la placa electrónica (Ver ampliación Fig. 32).



Atención: Peligro de cortocircuito: antes de efectuar esta operación, asegurarse de que el interruptor esté en posición 0 y que el cable eléctrico de conexión esté desconectado de la toma de corriente.

10.1 Funciones auxiliares

- La máquina consta de algunos comandos especiales que permiten operaciones relacionadas con:
- **Control del funcionamiento de los pilotos del panel.**
- **Descalcificación del circuito hídrico**
- **Control del peso específico de los solubles**

Acceso a los comandos especiales:

Atención: esta operación anula el sistema de seguridad previsto para la abertura del puerta . Por lo tanto, debe efectuarse por personal especializado, que conozca los riesgos que se corren al trabajar sobre aparatos bajo tensión y con partes mecánicas en movimiento.

- Apagar la máquina , abrir la puerta, introducir la llave 33 en la abertura de los microinterruptores (32) y volver a encender la máquina con el interruptor general manteniendo apretada simultáneamente la tecla 28.
Se iluminaran los primeros 5 pilotos verdes y destellan alternativamente las señalizaciones "En funcionamiento" y "Falta agua".

Control del funcionamiento de los pilotos del panel:

- Después de haber efectuado el procedimiento "Acceso a los comandos especiales", apretar la primera tecla por arriba y luego, en seguidamente , las teclas situadas al lado de los pilotos verdes encendidos. Al final del control se encienden todos los pilotos al lado de las teclas.

Descalcificación (solamente para máquinas con deposito de agua):

- Introducir en el deposito de agua 1 litro aprox. de un producto para la descalcificación adecuado para uso alimentar. Seguir las indicaciones sobre la preparación indicadas en el producto .
- Después de haber efectuado el procedimiento de "Acceso a los comandos especiales", apretar la segunda tecla por arriba (bebida B) para activar el ciclo de descalcificación.
- El producto para la descalcificación es alimentado automáticamente en la caldera y permanece aquí por 15 minutos. Durante este tiempo es necesario retirar el deposito, enjuagarlo bien, para eliminar el producto descalcificador y llenarlo con agua potable. Después de 15 minutos se activa la carga de agua fresca, que enjuaga automáticamente el circuito hídrico y la máquina pasa automáticamente en la condición inicial.
- Quitar la llave (33) y cerrar la puerta . La máquina está nuevamente lista para funcionar.

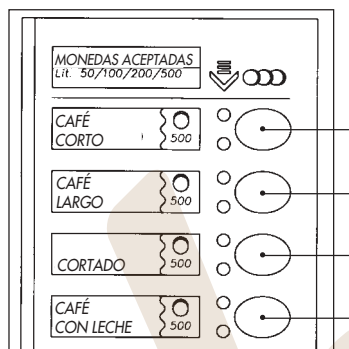
Control del peso específico de los solubles:

Fig. 18

- Durante el proceso de fabricación la máquina se ajusta según los pesos específicos medios de los productos mas comunes en el mercado. Sin embargo, se puede realizar un ajuste más exacto para obtener la correspondencia perfecta con los pesos programados.
- Después de haber efectuado el procedimiento de "Acceso a los comandos especiales" apretar la tecla CONFIRMAR/ENTER, de esta manera se encienden los pilotos verdes de los últimos 3 productos correspondientes a los solubles . Colocar un recipiente (por ejemplo un vaso) debajo de la boca de salida de contenedor de soluble deseado , apretar la tecla correspondiente y controlar el peso del soluble suministrado haciendo del promedio entre varios ciclos. Introducir el valor obtenido por medio del "Programador 7P" (Ver "Manual de instrucciones", Párrafo 3.2).



Quitar la llave 33 de la abertura de los microinterruptores y volver a colocar la máquina en condiciones de seguridad.

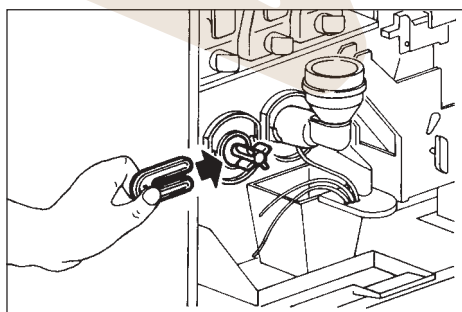
10.2 Sustitución del aspa de un batidor

Fig. 33



Durante estas operaciones es necesario que el interruptor general esté en posición 0 y que el cable eléctrico de conexión esté desconectado de la toma de corriente .

Quitar la vieja aspa, colocar una nueva en el eje , situar la llave sobre la parte rebordeada del aspa y apretar hacia la dirección hasta que la llave entre en contacto con el plano del soporte motor (Fig. 33).

11 - ELIMINACIÓN DE LA MÁQUINA

La eliminación de las partes a desechar procedentes del desguace de la máquina se deben realizar según las normas contra la contaminación ambiental, evitando contaminar el suelo, el agua y el aire.

De todas formas, se deberán observar las leyes vigentes. Desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable eléctrico para que la máquina quede inutilizable y entregar la máquina centro de recogida adecuado.

Las informaciones presentadas en este manual están sujetas a modificaciones establecidas por el fabricante sin previo aviso. El contenido de este manual es reservado; ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida de ninguna forma, ni por ningún medio, sea éste electrónico o mecánico, sin la previa autorización del Fabricante. Se declina toda responsabilidad por inexactitudes contenidas en el manual causadas por errores de impresión o de transcripción.

Vendival
tu empresa de vending